

Но такого намерения у Аввакума совершенно не заметно. Факты, приведенные в записке, помогали лишь полнее обосновать виновность воеводы.

То, что, добавляя записку, Аввакум не ставил перед собой цели создать литературный, «многоплановый» рассказ о жестоком начальнике, видно по тому, как разрозненные сведения о Пашкове, как, встречаясь в трех разных местах, они отделены друг от друга текстом иного содержания и занимают подчиненное место в общем ходе изложения. Так, свидетельства о жестокостях воеводы являются частью относительно цельного и самостоятельного рассказа Аввакума «о своих бедах и напастьях», четко выделяющегося в составе челобитной, или служат дополнением к нему. К иной теме отнесется просьба протопопа к царю о разрешении постричь воеводу Пашкова, не наказывая его более жестоко. Она примыкает — также лишь в качестве добавочной — к основной просьбе Аввакума в челобитной: «... а время отложит служебники новые и все его, Никоновы, затейки дурные!» (729).

Кроме того, тексты челобитной и записки, характеризующие даурского воеводу, стилистически различаются не настолько резко и последовательно, чтобы Аввакуму в данном случае можно было приписать сознательную «игру стилями». Этого здесь не ценили ни сам Аввакум, ни его читатели. Недаром в следующих редакциях первой челобитной записка о Пашкове была без жалости отброшена и пропал весь возможный эффект «многоплановости».²

Но почему Аввакум не осознавал того, что казалось бы было перед его глазами? Почему он ставил целью добавление лишь голых фактов там, где мы склонны связать все в единое повествование? Объяснение этому надо искать в одной неизученной традиции деловой письменности XVII в., которую Аввакум в данном случае использовал.

До сих пор записка о Пашкове рассматривалась исследователями как документ, в известной мере случайно присоединенный Аввакумом к первой челобитной. В изданиях сочинений Аввакума записку то издают отдельно от первой челобитной, то вместе, то вообще опускают. Отношение к записке как к «случайному» документу при первой челобитной осо-

² В записке в тесном соседстве находятся тексты, рассказывающие о Пашкове то с точки зрения служилого человека, производящего ревизию, то с точки зрения частного свидетеля. Но и это соседство не отражает стремления Аввакума связать в изложении разные точки зрения на человека. Можно заметить, что первая половина записки напоминает в сущности пересказ Аввакумом «чужой» челобитной. Перечисляя несправедливости Пашкова по отношению к «иноземцам», Аввакум как бы пересказывает челобитную «иноземцев», сохраняя некоторые специфически челобитные формулы и выражения: «... и оне и по се время, плачючи живут, мучая у него во дворе, пособит себе не могут. А быют челом великому государю, чтобы их свободил от порабощения и пожаловал в свой чин государев» (701). В деловой письменности «чужие» документы пересказываются другим автором обычно «холоднее», чем они написаны. Нетрудно убедиться в этом на множестве примеров, в том числе на примере пересказа первой челобитной Аввакума в челобитной дарю Ивана Неронова в том же 1664 г. (Материалы для истории раскола за первое время его существования, т. I. М., 1875, стр. 200—201. Далее: Материалы раскола), или на примере пересказа записки Аввакума о том, как постились пустозерские узники (719; пересказ предшествует самой записке). Отсюда понятно, почему, рассказывая о мытарствах «иноземцев», Аввакум в записке меняет тон повествования на более сухой, канцелярский.

В некоторой степени аналогичное изменение тона встречается во второй челобитной Аввакума царю 1664 г. Протопоп сообщает о «содомском» преступлении архимандрита «греченина» Дионисия и требует разбора этого преступления. В обычном эмоциональном тоне протопоп называет Дионисия «заворным человеком» и возмущенно вопрошает царя: «Мала ли беда, содомская сия скверна, во святыхилицы содеяна?» (751). Но непосредственно о самом преступлении Аввакум упоминает сухо, потому что, по-видимому, пересказывает факты из письма некоего отрока: «... прилучися ему (Дионисию) и во алтари скверну деяти со отроком, облекши дитище во святительския ризы и во амфор. И те вины дитищ написана дал...» (751).